

2007 年上海海事大学攻读硕士学位研究生入学考试试题

(重要提示: 答案必须做在答题纸上, 做在试题上不加分)

考试科目: 俄语

I. 从 A. B. B 三个答案中选择正确答案填入括号中。(10分)

1. Гимн « Интернационал » () во всех странах мира.
A. поёт B. поют B. звучат
2. Преподаватель () за стол и стал исправлять тетради.
A. сидел B. садился B. сел
3. В нашем городе сорок два ().
A. высшего учебного заведения B. выших учебных заведений
B. Выших учебных заведения
4. Новые ученики воспитываются в духе уважения ().
A. учителей учениками B. учеников учителям
B. учеников к учителям
5. Больной отец часто обращается к врачу () советом.
A. за B. по B. с
6. Я от всего сердца () Вас с этим радостным праздником.
A. желаю B. приветствую B. поздравляю
7. В яркий солнечный день () не сидится дома.
A. детей B. детям B. детьми
(1)

8. Это пальто матери ().
А. широкое Б. широки В. широко
9. Братья и сёстры заботятся ().
А. друг другу Б. друг с другом В. друг о друге
10. Давайте () в столовую ужинать.
А. идём Б. ходим В. пойдём
11. Вы можете сделать эту работу () пятнице.
А. до Б. к В. перед
12. Эти студентки () на первом курсе на факультете английского языка.
А. выучатся Б. учат В. учатся
13. Председатель собрания потребовал, () участники (参加者) пришли на собрание во время
А. как Б. что В. чтобы
14. Вернувшись домой, мать начала () детям о своей поездке в Россию.
А. сказать Б. рассказывать В. рассказать
15. Отца сейчас нет дома. Позвоните () пятнадцать минут.
А. после Б. в В. через

II. 用适当的前置词填入括号内。(10分)

1. Мы будем готовиться вместе () экзамену.
2. Теперь всё зависит () тебя.
3. Мне очень понравилась книга () истории Ленинграда.
4. Старые друзья часто приходят к бабушке () гости.
5. Володя выехал из Москвы () машине рано утром.
6. Два инженера должны остаться в Шанхае () несколько дней.
7. Сейчас у него болит зуб, и он немедленно должен пойти () зубному врачу.
8. В поезде Витя всё время смотрел () окно.

(2)

9. Мы должны поблагодарить дядю () гостеприимство. (殷勤招待)
10. После экзамена ученики ещё не знают правильных ответов () вопросы.
11. Женщина стояла () деревом и рвала яблоки. (摘)
12. Ведь то, () чем она рассказывала, было действительно прекрасно.
13. Дочь прибежала домой и рассказала () всём.
14. Когда писатель устаёт писать, и он встаёт () стола и ходит по кабинету.
15. К тебе приходил молодой человек () портфелем. (公文包)

III. 回答问题. (5分)

1. Сколько сейчас времени?
2. Сколько Вам лет?
3. Когда вы родились?
4. Когда ваша библиотека открыта?
5. Сколько студентов и студенток в вашем классе?

IV. 把括号中的词语变成所需要的形式. (20分)

1. Сыновья и дочери желают своему отцу (здоровье, хорошее настроение, успехи, в дела, счастье)
2. Он всегда много работал, не (беречь) себя, неожиданно (лечь) в больницу и вскоре (умереть).
3. Когда он работает, он забывает о (время), о (друзья), он увлекается (работа) и забывает обо (всё).
4. Крестьянин на обед пригласил (соседи): (мужчины и женщины, старики и старухи, юноши и девушки, мальчики и девочки).

5. Ломоносов родился в деревне на (берег) Белого моря.

6. Многие ученики смеялись над (он), но он упорно учился.

7. Я хочу встретиться с (мой старый товарищ).

8. Алексей сказал, что собака (он) очень дорога.

9. В дни праздников на улицах бывает много (народ).

10. Анна Васильевна очень довольна (успехи) сына.

11. Если ты не хочешь помочь своему сыну, тогда я сама (помочь) ему.

12. Я тихо открыл дверь (свой ключ) и тихо вошёл в комнату.

13. У нас это стало (хорошая традиция) — помогать крестьянам убирать урожай.

14. В три года дети уже говорят по (телефон).

15. До отправления поезда (оставаться) четыре минуты.

16. Он занимался серьезно, получал пятерки по (все предметы).

V. 联词成句。(15分)

1. Ты, учиться, неплохо, поэтому, завтра, я, взять, ты, в, гости.

2. Завтра, я, обязательно, написать, дети, чтобы, они, тоже, приехать, к, я.

3. По, вечера, в, дом, Толстой, часто собираться, много, известный, писатели.

4. Почтальон, дать, высокий, девушка, свежий, газета, и, два, простой, письмо.

5. Катя, жить, ^в город, в, который, Павлик
родиться, учиться, вырасти, начать
работать, и, потом, стать, великий, ученый.

VI. 汉译俄。(20分)

爷爷和奶奶

爷爷(дед)年岁大了。他的腿不能走路,眼睛看不见,耳朵(уши)听不清,牙齿全没有了。奶奶(бабушка)年岁也大了。她今年72岁。她比爷爷小三岁。^(3岁)奶奶喜欢唱歌跳舞。白天她在俱乐部里唱歌跳舞,晚上她在花园里散步或在家里看电视。她健康快乐。爷爷在各方面都得到她的帮助。我们家里年老的(старшие)爱护年轻的,年轻的(молодые)尊重年老的。我们相互关心相互帮助。我们生活得幸福快乐。

VII. 俄译汉。(20分)

Милый Саша!

Извини за долгое молчание. Я вернулся в Москву в начале августа и всё не мог найти времени для того, чтобы написать тебе обо всём подробно.

Вероятно, я скоро буду женат (结婚的)。Невеста моя — девушка замечательная. Она встретила меня в Москве, когда я прилетел. В тот же вечер я объявил родителям о своём намерении жениться. Из-за этого начался ужасный шум. Хотя мне уже двадцать пять лет, мама всё время старается учить меня, как надо жить. Она стала требовать, чтобы я поехал с Викой (维卡) в Ленинград, потому что там живёт дедушка. Предложение весьма (非常) странное (奇怪的)! Я очень уважаю дедушку, но его мнение о моей женитьбе (结婚) для меня не очень важно, так как у меня нет

сомнения, что это моё личное дело. Однако, благодаря своему мягкому характеру я не умею защищать свои права. В конце концов нам пришлось поехать в Ленинград. Несмотря на то, что сначала мне не хотелось ехать, всё вышло прекрасно, и завтра мы летим из Ленинграда к родителям Вики на Кавказ(高加索), а оттуда назад в Москву. С Кавказа обязательно пошлю тебе открытку.

Напиши мне, пожалуйста, о себе. Как ты живёшь? Что у тебя нового?

С нетерпением жду ответа.

Крепко тебя обнимаю. Всего хорошего.

Твой Володя